

La Navidad que dio paso al 2000

Eguberrietako ekitaldien arrakasta

Atarrabiako Udalak
Antolatutako
Eguberrietako ekitaldietan



izaniko parte hartze zabalak herritarren harrera ona erakusten du. Ohitura denez, atarrabiatar gehien bildu zituzten ekitaldiak Olentzero, Erregeen Kabalkada, jaialdia eta Atarrabiako kaleetan barna abenduaren 23ko gabon kantuen emanaldia izan ziren.

Los vecinos y vecinas de Villava han celebrado las fiestas navideñas y la entrada en el año 2000 con el regocijo propio de las fechas, tal y como se ha podido constatar por su masiva participación, en general, en el programa festivo organizado desde el Ayuntamiento de Villava. La oferta de este año se presentaba diversa y con varias novedades, aunque, como manda la tradición, las citas

más concurridas, al igual que otros años, han sido el Olentzero y la Cabalgata de los Reyes Magos, así como el festival y la Ronda de Villancicos por las calles de Villava del día 23 de diciembre. Varios cientos de vecinos y vecinas acompañaron, tanto el día 24 como la tarde-noche del 5, a los ilustres visitantes, a cuya magia no escaparon los más pequeños, pero tampoco los

niños grandes. Otro de los actos más concurridos fue el concierto que el día 20 de diciembre ofrecieron en la Iglesia Parroquial los alumnos de la Escuela de Música Hilarión Eslava, que cuenta, tanto en el conjunto instrumental, en el grupo de txistus, en el de acordeones y en la escolanía (conjunto vocal), con muchos jóvenes músicos vecinos de Villava.

2,3,6

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Bestelakoak Servicios Sociales Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura

4,5

**LAS NAVIDADES EN IMÁGENES
EGUBERRIAK IRUDITAN**

7

**PLENO MUNICIPAL
UDAL PLENOA**

8

**AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK**

Inscripción para la campaña de balnearios

Permanece abierto en las oficinas del Servicio Social de Base y en el Centro de Salud de Villava el plazo de inscripción para aquellas personas que deseen participar en los programas de balnearios del Gobierno de Navarra y de termalismo social del IMSERSO.

La campaña de balnearios del Gobierno de Navarra se desarrolla entre los meses de marzo y diciembre del año 2000 en los centros de Arnedillo, Cestona, Serón y Fitero con estancias que oscilan entre los 10 y los 12 días.

Los beneficiarios del programa pueden presentar sus solicitudes a partir del 12 de enero y por espacio de 20 días naturales.

El programa del IMSERSO incluye turnos de 15 días en régimen de pensión completa en habitación doble compartida. El precio de este programa oscila entre 29.500 y 61.000 pesetas. El plazo de presentación de solicitudes para los turnos de febrero a agosto finaliza el 14 de enero, mientras que para los turnos de septiembre a diciembre el plazo se alarga hasta el próximo 16 de mayo.

Bainu-etxeetara joateko izen ematea. Interesa dutenek Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan edo Atarrabiako Osasun Etxean egin behar ko dituzte eskaerak.

Eskola laguntzarako taldeak gizonezko bolondresik behar du

Eskola laguntzarako taldeak gizonezko bolondresik behar du.

Atarrabiako Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak dei egiten die herriko mutilei bolondres gisa aritzeko, Kultur Etxean astean hirutan biltzen den eskola laguntzarako taldean.

Talde honetan zenbait neska eta emakume ari dira lanean, baina programako arduradunek onuragarritzat jotzen dute gizonezko ere egotea, taldeko ikasle gehienak mutilak baitira. Lagundu nahi baduzu jar zaitzake harremanetan Oinarrizko Gizarte Zerbitzuko Komunitate Prebentziorako Zerbitzuko arduradunarekin edota dei dezakezu 948 13 07 34 telefonora.

Voluntarios masculinos para el grupo de apoyo escolar.

El Servicio Social de Base necesita voluntarios masculinos para completar y mejorar su programa de apoyo escolar.

Nuevos cursos de la Comisión de la Mujer

La Comisión de la Mujer del Ayuntamiento de Villava organiza varios cursos destinados a mujeres y hombres que darán comienzo el próximo mes de febrero y que inciden en la necesidad del intercambio y la corresponsabilidad en las tareas domésticas.

Con preferencia para las mujeres se han organizado los cursos "Cuidate a ti misma-relajación" y "Chapuzas caseras", mientras que con preferencia para los hombres se ha organizado el curso "Cocina para hombres". El curso de relajación está dirigido a mujeres de todas las edades. Las personas interesadas pueden formalizar su inscripción en las oficinas del Servicio Social de Base de Villava.

Emakumearen Batzordearen gizon zein emakumeentzako ikastaroak. Erlazazioa, xintxuketak edo etxeko konponketak eta sukaldaritza eskaintzen dira heldu den otsailen hasiko diren ikastaroen artean.

Informe sobre los realojos

El Servicio Social de Base de Villava ha elaborado un informe sobre la situación de las quince familias afectadas por la plaga de termitas en varios edificios de la localidad, y más concretamente sobre las ocho familias afectadas por el expediente de ruina y pendientes de realojo.

El informe presenta una serie de recomendaciones que tienen en cuenta las situaciones personales detectadas. Así, se pide que una familia que tiene a sus hijos escolarizados en Villava sea realojada en la propia localidad y que dos familias que cuentan con personas mayores con problemas de movilidad sean realojadas en pisos que cuenten con ascensor. Este informe será utilizado por el Ayuntamiento para realojar a las familias en cuatro pisos de Villava de propiedad municipal, en tres pisos ubicados en Burlada y Mendillorri propiedad de Vinsa y con Gesproinsa.

Halabeharrezko etxe aldaketei buruzko txostena. Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak termita izurritearen ondorioak paratu dituzten zazpi familien egoerari buruzko txostena aurkeztu dio Udalari. Txosten honetan zenbait gomendio biltzen dira familia hauen etxe aldaketari dagokionean.

Curso para padres y madres de alumnos de 1º de la ESO

El Servicio de Prevención Comunitaria del Ayuntamiento de Villava organiza un año más un curso dirigido a padres y madres de alumnos de 1º de Educación Secundaria Obligatoria. Mediante charlas se pretende preparar a los padres para la adolescencia de sus hijos.

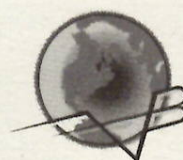
El curso se celebrará los jueves 3, 10, 17 y 24 de febrero, de 18 a 19.30 horas en la Casa de Cultura. Los padres y madres interesados en participar en este curso pueden formalizar su inscripción entre los días 24 y 28 del presente mes de enero en los locales del Servicio Social de Base o llamando al teléfono 948 13 07 34 de 11 a 15 horas.

DBHko lehen mailako ikasleen gurasoentzako ikastaroa. Otsailaren ostegun guztietan egingen dira saioak. Seme-alaben nerabe-aroaren aurrean, gurasoei laguntzabideak ematea da ikastaldi honen helburua.

Abierto el plazo para que las ONGs soliciten subvenciones

El Ayuntamiento destinará este año 1,5 millones de pesetas a la subvención de proyectos de cooperación de diferentes ONGs. Para poder ser beneficiarias de estas ayudas, las ONGs interesadas deberán presentar la correspondiente instancia en el Ayuntamiento antes de que finalice el mes de enero. Una vez recibidas las solicitudes, la Comisión de Servicios Sociales será la encargada de resolver la distribución de las ayudas.

1,5 milioi pezeta EE-Gen proiektuak diruz laguntzeko. Udalaren diru laguntza hartu nahi duten Erakunde Ez Gubernamentalek urtarila amaitu aurretik egin behar ko dituzte haien eskaerak.



Udaltzain berrien lanpostuaz jabetze ekitaldia

Joan den abenduaren 23an Atarrabiako Udaltzaingoa hiru agente berriak karguaz jabetu ziren Udaletxean. Gaur egun Atarrabiako Udaltzaingoa hamaika udaltzain, hiru kabo eta udaltzain burua ari dira lanean. Era honetara plantila gutxinaka haunditzeko prozesuaren lehen fasea burutu da. Plangintza honen helburua da udaltzain kopuru egokia lortzea zerbitzuaren behar guztiak bete ahal izateko, urteko egun guztietan eta egun osoko txanda guztietan. Udalaren asmoa da beste bi plaza betetzeko deialdia luzatzea urte honetan berean.

Toma de posesión de los tres nuevos agentes de la Policía Municipal. Con la incorporación de estos tres nuevos agentes el pasado mes de diciembre, la plantilla de la Policía Municipal pasa a estar formada por once agentes, tres cabos y un jefe.



Plan de emergencia para nieve, hielo y riadas

El Ayuntamiento de Villava cuenta desde el pasado mes de noviembre con un protocolo de actuación frente a emergencias derivadas de inclemencias climatológicas (nieve, hielo, riadas,...).

En este plan de emergencia están coordinados el personal de Policía Municipal y del Servicio de Obras del Ayuntamiento, y su objetivo es hacer frente de una forma más rápida y eficaz a cualquier emergencia de este tipo, encaminando ordenadamente los recursos con los que cuenta el Ayuntamiento.

Para ello se ha dividido el término municipal de Villava en distintos sectores, se han organizado equipos de trabajo, se ha adquirido sal para uso municipal y de los vecinos y se han priorizado unas labores. Los equipos de trabajo atenderán en primer lugar a la limpieza de las vías principales de acceso, a continuación limpiarán las zonas de abastecimiento, posteriormente los accesos al Centro de Salud y a los edificios municipales y, finalmente, las zonas de tráfico peatonal denso.

Este protocolo pide la implicación y colaboración del resto de empleados municipales y de los vecinos/as de Villava en la limpieza de las aceras de sus lugares de trabajo y viviendas.

Izotz, elur eta uholdetarako larrialdi plana. Egintza akordio honen bitartez Udaltzaingoa eta Udalaren Herrilaren Zerbitzuaren lanak koordinatuko dira, era hauetako larrialdiak orden handiagoz, azkarra eta hobeki aurre egiteko asmoz.

Modu berean udalaren beste langile eta auzolagun guztiei eskatzen zaie laguntza eman dezaten haien etxe edo lantokietako espaloiak garbituz.

El Ayuntamiento contratará auxiliares de Policía

El Ayuntamiento de Villava tiene previsto contratar próximamente y con carácter temporal un total de cuatro Auxiliares de Policía para cubrir el déficit en el servicio ordinario de la Policía Municipal que se ha creado tras la puesta en marcha de la sección de protección de autoridades.

El Consistorio ha solicitado una lista de vigilantes al INEM y está realizando el proceso de selección del personal durante este mes de enero. Los Auxiliares de Policía, que podrían incorporarse a sus puestos a finales de enero o comienzos de febrero, realizarán labores de control y vigilancia de tráfico y estacionamientos indebidos, regulación de tráfico en zonas conflictivas, apoyo a la policía administrativa y apoyo a las intervenciones de los agentes.

Udalak lau polizia laguntzaile kontratatuko ditu. Laguntzaile berriak urtarilaren bukaeran edo otsailaren hasieran sartuko dira lanera, denboraldi batez aritzeko. Trafikoa eta aparkamenduak begiratzea, trafikoa bideratzea eta administrazio lanetan zein kanpoko eginkizunetan polizia laguntza ematea izanen dira laguntzaile hauen zereginak.

308 millones del Fondo de las Haciendas Locales para Villava

El Ayuntamiento de Villava recibirá este año alrededor de 308 millones de pesetas del Fondo de las Haciendas Locales, según aprobó el Parlamento Foral en la sesión celebrada el pasado 17 de diciembre. Esta cantidad supone un 2,6 por ciento de incremento sobre la cantidad otorgada el pasado año y que rondó los 300 millones de pesetas. Esta cifra, que todavía no ha sido confirmada oficialmente al Consistorio, servirá, en parte, para costear los grandes proyectos urbanísticos, culturales y sociales que está previsto llevar a cabo en Villava en este año 2000.

Toki Hazienda Kutxatik 308 milioi pezeta.

Atarrabiak 308 milioi pezeta hartuko ditu Toki Hazienda Kutxatik, iaz baino 8 gehiago. Urtean barrena egin nahi diren hirigintza, gizarte eta kultur proiektu handiak gauzatzearen alde bideratuko da diru hau.

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA





Imágenes de Olentzero.



Exposición de belenes latinoamericanos en la Casa de Cultura.



Conciertos de Navidad. Coro San Fermín y Escuela de Música Hilarión Eslava. En la imagen inferior, Itziar Pérez de Ciriza Macaya recibe del alcalde de Villava, Alfonso Ucar, el Premio Hilarión Eslava en el transcurso del concierto de la Escuela el día 20 de diciembre. En el mismo acto, otros 25 jóvenes de Villava recibieron los diplomas de paso de ciclo.



Entrega de premios. La Asociación de Belenistas San Andrés, el grupo de jóvenes de la Parroquia y el grupo Scout San Andrés entregaron el día 4 de enero los premios del concurso de belenes y del literario juvenil. En belenes, en categoría de escaparates, resultó ganador el comercio Optica Millán; en entidades, la residencia Amor Misericordioso; en categoría de belén hogareño ganó Guillermo Varas y, por último, en hogareño infantil se llevó el primer premio Susana Mugueta. La ganadora del premio literario juvenil, bajo el lema "Qué siento al contemplar un belén", fue Sandra Sorbet.



OSKOZ
LABORATORIO

NUEVOS SERVICIOS

- Photo CD
- Digitalización de imágenes
- Retoque digital
- Consumibles EPSON
- **Fotos aéreas de todos los pueblos de Navarra**

C/ Ricardo Bel s/n
Frente a Aundia

- Fotografía publicitaria e industrial
- Bodas, bautizos y todo tipo de fotografías de estudio
- Fotos carnet en el acto
- Reproducción de fotos antiguas
- Fotografías de paisajes para murales

OSKOZ
FOTOGRAFOS

REVELADO ECOLÓGICO

Pza. Sancho VI el Sabio, 3
Tfno. 948 12 32 28
C / Mayor, 73. 948 33 26 38
31610 **VILLAVA**

PINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles

Preparación de
exámenes y
conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

Para su
publicidad:

Zure
publizitatea



948
13 67 66

Villava
Atarrabia

REVELADO EN 1 HORA • CALIDAD PROFESIONAL



Imágenes de la Cabalgata de Reyes.

Participación y buen ambiente durante las fiestas navideñas

Además de su multitudinaria participación en las citas con los villancicos del día 23, el Olentzero y la Cabalgata de Reyes, los vecinos y vecinas de Villava respondieron de manera notoria al resto de convocatorias navideñas. Así, la Iglesia Parroquial se llenó con la actuación de la Escuela de

Música Hilarión Eslava. Igual aceptación recibieron las representaciones teatrales infantiles, que registraron, según las sesiones, entre 300 y 400 espectadores. Cabe señalar que una de las seis sesiones, la del lunes 27 por la tarde, tuvo que suspenderse por enfermedad de uno de los actores. Los talleres infantiles, que cubrieron todas sus plazas, sirvieron para que los niños creasen sus propios olentzeros, reyes y adornos navideños. La muestra de belenes latinoamericanos, con representación de siete países y más de 70 piezas, tuvo una entusiasta acogida entre los visitantes. Se repitió, como todos los años, la visita obligada por parte de los vecinos a los belenes de la Parroquia.

De los actos organizados para dar la bienvenida al 2000, cabe destacar la buena acogida a los fuegos artificiales de la noche del 31. No tuvo tanto éxito la verbena organizada en el frontón para las primeras horas del 2000. Los villaveses y villavesas optaron, como otros años, por moverse en la zona de bares de la localidad.

Tuvo que suspenderse el concierto de Año Nuevo, ya que la Joven Orquesta Zuhaitza, encargada del evento, estaba sumida en esas fechas en un proceso de renovación y no pudo tener a punto su repertorio.



Uno de los belenes de la exposición de la Parroquia.

Parte hartze handia eta giro bikaina Eguberrietan

Eguberrietako ekitaldirik jendetsuenetakoriko bat Hilarión Eslava Musika Eskolako ikasleen kontzertua izan zen. Abenduaren 20an eskainitako musika saio honek mukuru bete zuen Eliz-Parrokia. Eskolako eskolarian, txistu eta akordeoi taldeetan eta talde instrumentalean Atarrabiako zenbait musikari gazte biltzen dira.

¡SOMOS LA PRIMERA!

¿HAS PENSADO

VENDER O COMPRAR UN LOCAL O PISO

MONTAR UN NEGOCIO O EMPRESA

ASEGURAR TU FUTURO DESDE HOY

ACABAR CON LA PESADILLA FISCAL

?

Deja de preocuparte por estos u otros temas...

Deposita tu confianza en manos de profesionales

Por un precio módico encontrarás tu respuesta en:

GESTORÍA - INMOBILIARIA

OLLOQUIEGUI



Pl. Sancho VI El Sabio, nº 3
Tels. 948 13 02 10 / 948 13 06 78
Fax 948 13 05 73

Euskararen familia barneko transmisioaren aldeko kanpaina

Nafarroako Udalen eta Mankomunitateen Euskara Zerbitzuek euskararen familia barneko transmisioaren aldeko kanpaina berriki jarri dute abian.

Kanpaina honek badu Nafarroako Gobernuaren sostengua eta 0-1 urteko umeen gurasoei zuzendua dago. Guraso euskaldunak haien seme-alabei beren hizkuntza etxean irakastera animatzea eta guraso guztiak, euskaldunak zein erdaldunak, umeentzako euskarazko hezkuntza ereduak aukeratzera bultzatzea dira kanpaina honen zio nagusiak. Atarrabiako Udalak eskutitz bana bidaliko die adin honetako haurrik duten familia guztiei, kanpaina honen nondik norakoak azalduz. Gutunarekin batera ume txikiekin erabiltzen diren hitzak biltzen dituen hiztegitxo bat, lerre-zapia eta autorako pegatina bat bidaliko zaizkie.

Campaña de transmisión del euskera. La campaña cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra, está dirigida a padres y madres de niños de 0-1 años, y tiene como objetivo principal animar a los progenitores euskaldunes a que transmitan el idioma a sus hijos en el entorno familiar.

Medición del uso del euskera en la calle

El Ayuntamiento de Villava ha encargado a la sociedad Karrikiri la realización de una encuesta de medición del uso del euskera en la calle.

El objetivo de esta encuesta, cuya fecha de realización está todavía sin determinar, es comparar los datos de nivel de conocimiento del euskera de la población de Villava -cifrado en casi un 11% según los últimos datos- con el uso que hacen del mismo estas personas, y conocer la evolución de esta utilización comparando los datos con otras mediciones realizadas anteriormente.

El estudio permitirá, asimismo, conocer en qué ámbitos se utiliza más y qué sectores de edad emplean el euskera con más asiduidad en sus labores cotidianas.

Medición del uso del euskera en la calle. La sociedad Karrikiri realizará próximamente una encuesta por encargo del Ayuntamiento para conocer el uso del euskera en las calles de Villava y poder comparar estos datos con el nivel de conocimiento de esta lengua entre la población.

Abierto el plazo para la concesión de subvenciones y convenios

El Ayuntamiento de Villava concederá subvenciones a las entidades culturales, asociaciones juveniles y asociaciones de padres y madres de los centros educativos de la localidad. Asimismo, se firmarán convenios con las entidades artísticas estables del municipio. Las entidades artísticas y culturales, las asociaciones juveniles y las de padres y madres podrán presentar sus solicitudes en el Registro de la Casa de Cultura (calle Mayor 67) hasta el día 21 de febrero de 2000.

Kultur eta gainerako elkarteekiko hitzarmenak eta diru laguntzak. 2000ko otsailaren 21ean amaituko da hitzarmenak eta diru laguntzak udalari eskatzeko epea, Atarrabiako arte, kultur, gazte eta guraso elkarte guztientzat.

X Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia

El Ayuntamiento de Villava, a través del Servicio de Cultura, convoca la X edición del Concurso de Narrativa Infantil Pedro de Atarrabia para estudiantes de III Ciclo de Educación Primaria o I Ciclo de Educación Secundaria naturales o residentes en Villava.

Los trabajos serán de tema libre y originales, con una extensión mínima de un folio y máxima de cuatro, por una sola cara. Habrá dos categorías, estudiantes de III Ciclo de Primaria y estudiantes de 1º y 2º de E.S.O., en las modalidades de castellano y euskera. Los trabajos se presentarán bajo seudónimo, indicando la categoría y modalidad a la que se presenta, incluyendo un sobre con el nombre, apellidos, edad, dirección, teléfono y Centro Educativo donde cursa sus estudios. El plazo de entrega de los trabajos concluye el 31 de Marzo de 2000 y el veredicto del jurado se dará a conocer dentro de los actos con motivo de la Semana del Libro, en abril de 2000. Los trabajos deberán ser entregados en los Centros Educativos o en la Casa de Cultura de Villava.

Pedro Atarrabiako Haur Narratiba X Lehiaketa.

2000ko martxoaren 31an amaituko da lanak emateko epea. Lehiaketa honetan bi maila dago euskaraz zein gazteleraz: Lehen Hezkuntzako hirugarren zikloko ikasleak eta DBHko lehen eta bigarren kutsoko ikasleak.

Deportes

Kirolak



Torneos de Navidad

Un total de 384 deportistas pertenecientes a 32 equipos navarros participaron del 27 al 30 de diciembre en el XVI Memorial Guillermo Borda de balonmano organizado por el Patronato de Deportes en colaboración con el club Beti Onak, la Federación Navarra

de Balonmano, el Instituto Navarro de Deporte y Juventud y diversos establecimientos comerciales de la localidad. Los triunfos correspondieron a los equipos Loyola (benjamín femenino y masculino), Atarrabia Beti Onak (alevín femenino), Maristas (alevín masculino), Atarrabia Beti Onak (infantil femenino), Burlada (infantil masculino) y Atarrabia Beti Onak (cadete femenino y masculino).

Por otra parte, los equipos "Anchaojotes" y "Jodidos gorrines" se proclamaron campeones del torneo de Navidad de futbito que se celebró los días 3, 4 y 5 de enero organizado por la sociedad Etxe Beltza y en el que participaron un total de 133 chavales de 8 a 14 años repartidos en 15 equipos.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



CARNICERIA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRIN

Pleno Municipal

30 de diciembre de 1999

■ Plantilla orgánica

La Corporación aprobó, con la abstención de EH, crear dos nuevas plazas de agente de la Policía Municipal y una de auxiliar administrativo.

■ Modificadas bases de la convocatoria de agentes municipales

Se dejó sobre la mesa el punto sobre las bases que regulan la convocatoria de plazas de agente de Policía Municipal. El motivo fue modificar las pruebas físicas para posibilitar el acceso de personal femenino.

■ Complementos para Policía Municipal

Todos los grupos votaron a favor de que los complementos que en Policía Municipal se reciben por puesto de trabajo pasen a ser de nivel, complemento que para este año se sitúa en el 12 por ciento.

■ Casi 7 millones para el Parque Fluvial

Ratificado por unanimidad, el acuerdo de integración del Ayuntamiento de Villava en el Consorcio del Parque Fluvial del Río Arga y Ulzama. A las obras previstas en la primera fase, Villava destinará 6,930.775 pesetas.

■ Contribución urbana y ordenanzas fiscales

La contribución urbana en Villava subirá una media del 3%, según aprobó por unanimidad el Pleno. No obstante, dependiendo de la antigüedad de la vivienda, esta subida oscilará entre el 0 y el 6%. Para conocer la contribución se debe multiplicar el tipo de la contribución -establecido en 0,3144- por el valor catastral de la vivienda. El resto de las tasas urbanas sube un 3% y el de las actividades económicas se mantiene en el 1,4%, el mismo que estuvo vigente durante 1999. Tampoco sube el impuesto de construcciones y obras (5% y 4,5%) y las plusvalías (4%).

■ Venta de parcela sobrante en Agrupación Landazábal

Se aprobó por unanimidad vender a los propietarios de la Agrupación Landazábal el terreno sobrante para evitar que esta pequeña parcela se convierta en un foco de suciedad. Esto permitirá a los propietarios de la Agrupación disponer de algún metro más de jardín. El precio de venta es de 8.000 pesetas el metro cuadrado.

■ Moción contra la pena de muerte

Por unanimidad, los corporativos aprobaron una moción de EH en apoyo a Mumia Abu-Jamai, condenado a pena de muerte, mostrando así su rechazo a la aplicación de la pena capital.

■ Moción uniones civiles

El Pleno acordó, ante la moción presentada de forma conjunta por EH e IU-EB, crear un registro municipal de uniones civiles en el que se inscriban las uniones no matrimoniales de convivencia entre parejas, y que estas uniones tengan la misma consideración jurídica y administrativa que las uniones matrimoniales. UPN votó en contra porque la legislación actual, no permite aplicar esta última consideración.

■ Limpieza vertical

Todos los grupos, a excepción de EH e IU-EB, apoyaron la moción del PSN para la instalación de paneles en el pueblo destinados a la colocación de carteles contribuyendo así a la limpieza vertical de Villava. IU-EB, aún estando de acuerdo con el fondo del texto, se abstuvo por considerarlo incompleto.

■ Condolencia familiares Aizpún e Irigüibel

Abstención de todos los grupos ante la petición de UPN de enviar una nota de condolencia a los familiares de los señores Jesús Aizpún y José Irigüibel, fallecidos recientemente.

■ Pregunta sobre una solicitud de Peio Monteano

El Ayuntamiento estudiará la validez legal de la petición hecha por Peio Monteano (Atarrabia) de cobrar, mientras esté afectado por la incompatibilidad derivada de su condición de concejal, el sueldo que percibía como funcionario municipal a media jornada.

Udalbatza

1999ko abenduaren 30

Gai ordena:

■ Plantila organikoa

Udalbatzak onartu zuen, EHren abstentzioarekin, Udalatzain bi postu berri eta Laguntzaile Administrazio plaza bat sortzea.

■ Udalatzainen deialdiaren oinarrien aldaketa

Udalatzain berriak hartzeko deialdiaren oinarrien inguruko gaia mahi gamean utzi zen. Proba fisikoei dagokien atala aldatzea emakumezkoiei ere lehiatzeko aukera eman ahal izateko, izan zen uztarearen arrazoia.

■ Udalatzainen soldata gehigarriak

Udalaren alderdi guztiek aldeko botoa eman zuten orain Udalatzainek lanpostuarengatik jasotzen dituzten diru gehigarriak, hemendik aurrera mailari lotuak egon daitezzen. Aurtun diru kopuru hori soldataren %12koa da.

■ Ia 7 milioi pezeta Ibai Parkerako

Atarrabiako Udalak Arga eta Ulzama Ibai Parkeko Partzuergoko kide izateko proposamena aho batez onartu zen. Lehen fasean egin beharreko lanetarako Atarrabiak 6,930.775 pezeta baliatuko ditu.

■ Udal zerga eta ordenantza fiskalak

Udal Plenoak aho batez onartu zuen udal zerga, batz bestea, %3 igotzea Atarrabian. Hala eta guztiz ere, igoera hau Otiak %6ra artekoa izan daiteke, etxearen aintzinasunaren arabera.

Zerga honengatik ordaindu beharrekoa zenbat den jakiteko biderkatu egin behar da etxearen balio katalatrala bider zergaren tipoa -0,3144an finkatua dagoena-. Gainerako udal zerga guztiak %3 igoko dira eta jardura ekonomikoaren %1,4koa izaten jarraituko du, iaz bezala. Igotzen ez diren beste zergak dira eraikuntza eta lanetakoa (%5 eta %4,5) eta gainbalioa (%4).

■ Landazabal Elkarteko soberako orubearen salmenta

Aho batez onartu zen Landazabal Elkarteko jabeek soberan gelditu den lur saila saltzea, orube hau zabartegi bihurtu ez dadin. Honi esker elkarte honetako jebeek handitu ahal izanen dituzte pixka batean haien lorategiak. Salneurria 8.000 pezeta metro karratuko da.

■ Heriotz zigorraren aurkako mozioa

Aho batez onartu zuten udalbatzako kideek EHk aurkeztutako hiltzera zigortua dagoen Mumia Abu-Jamai presoaren aldeko mozioa. Era honetara udalak zigor honen gaitzespena adierazi zuten.

■ Bikote zibilen mozioa

Udal Plenoak onartu zuen bikote zibilen errolda egitea, EHk eta IU-EBk elkarrekin aurkeztutako mozioari erantzuna emanez. Bertan agertu ahal izanen dira ezkontuta ez dauden eta elkarrekin bizi diren bikoteak. Halaber onartu zuen bikote hauek juridikoki eta administratiboki ezkontzen trataera bera izan dezaten. UPNk kontrako botoa eman zuen azkeneko puntu hau indarrean dagoen araudiak galazten duelako.

■ Garbitasuna goitik behera

Alderdi guztiek, EH eta IU-EB izan ezik, herrian goitik-beherako euskarrien ezartzeko PSNren mozioa onartu zuten. PSNko kideen ustez euskarri hauek atxite edo kartelak paratuta Atarrabiako karrak eta hormak ez ziren horrenbeste zikinduko. IU-EBk, asmoarekin ados egonik ere, abstentziora jo zuen mozioaren testua osatu gabea zela argudiatuz.

■ Doluminak Aizpún eta Irigüibel sendiei

Berriki zendu diren Jesús Aizpún eta José Irigüibel jaunen senitartekoei dola oharrak bidaltzeko UPNren eskararen aurrean, abstentzioa izan zen alderdi guztien erantzuna.

■ Peio Monteanoren eskaerari buruzko galdera

Udalak aztertuko du Atarrabia taldeko Peio Monteanoren bere funtzionario soldata kobratzeko eskaeraren legaltasuna. Peio Monteanoren eskatu du udal funtzionario izateagatik duen egun erdiko soldata kobratzen jarraitzea zinetotzi karguan dagoen bitartean, hau da, bi postuetan aldi berean egoteko dagoen inkompatibilitatearen ondorioa jaso behar duen bitartean.

M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

C/ Escaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 948 14 36 40



adalar
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO
FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

Agenda Municipal

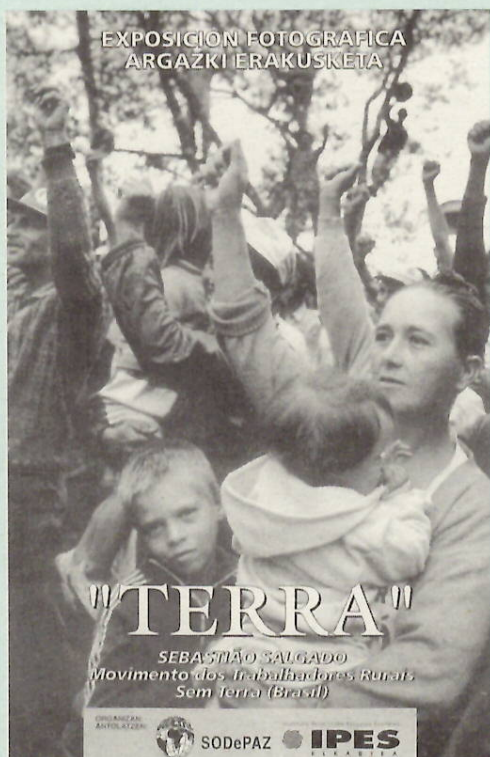
EXPOSICIONES

Fotografía. Sebastiao Salgado. Terra. Del 17 al 28 de enero. LUGAR: CASA DE CULTURA

Fotografía. Varios autores. La Naturaleza en el Camino de Santiago en Navarra. Del 31 de enero al 13 de febrero. LUGAR: CENTRO DE JUBILADOS

Fotografía. Varios autores. Trabajos presentados al IV Certamen Besta Jira. Del 7 al 18 de febrero. LUGAR: CASA DE CULTURA

Fotografía. Varios autores. Imágenes de la II Semana de Montaña de Atarrabi Mendi Taldea. Del 21 al 25 de febrero. LUGAR: CASA DE CULTURA



Cartel correspondiente a la exposición fotográfica de Sebastiao Salgado, denominada "Terra".

BREVES



Muestra de juegos y juguetes

La imagen corresponde a la quinta edición de la Muestra de Juegos y Juguetes, celebrada recientemente en Villava.

Nueva visita de niños rusos a Villava-Atarrabia

A través de la ONG Villava Solidaria, un grupo de niños y niñas rusos han podido pasar las fiestas de Navidad con familias de Villava. La iniciativa, no limitada a nuestra localidad, ha supuesto la venida a Navarra de 25 niños y niñas procedentes de dos hogares de Siberia, que ya con anterioridad, a excepción de cuatro de ellos, habían visitado nuestra Comunidad. Cerca de la mitad han recalado en hogares villaveses, y con familias con las que ya habían convivido en estancias previas. El resto se ha repartido entre Alsasua, otros pueblos de la Barranca y Pamplona.

La expedición de jóvenes rusos, de edades comprendidas entre los 6 y los 14 años, llegó a Navarra el 21 de diciembre, y permanecerá en nuestra Comunidad hasta el día 22 de enero. Han pasado, por tanto, las fiestas de Navidad con sus familias villavesas, con lo que han podido conocer y compartir con ellas los momentos más hogareños y las manifestaciones culturales propias de la tierra. Tanto el Olentzero como la cabalgata de los Reyes Magos fueron dos encuentros obligados.

Por lo demás, a diferencia de en otras visitas, se han preparado menos actividades, ya sea excursiones, visitas..., sobre todo debido al tiempo invernal y a que son fechas para disfrutar en familia. De todas formas, el pasado día 15 se celebró en el Círculo de Villava una chocolatada en honor a los visitantes y a modo de despedida hasta su siguiente estancia en Villava.

Otras convocatorias

- **Salidas de montaña de Atarrabi Mendi Taldea.** Las excursiones previstas por el club Atarrabi Mendi Taldea para las próximas semanas son: 9 de enero, **Sierra de Loquíz**. 30 de enero, esquí en **Belagoa o Arette**, 27 de febrero, travesía **Ilurdoz-Ilurdoz**.

CONSEJOS DEL CENTRO DE SALUD

Autocuidados. La dieta

La dieta más correcta debe ser: **1** Variada, frecuente y no excesiva. **2** Abundante en verduras y frutas. **3** Suficiente en pescado y aceite vegetal. **4** Sin abusar de la carne y los huevos. **5** Escasa en grasas animales y sal.



Tu salud depende mucho de la alimentación que hagas



CHANTREA, A. Beorlegui 58
ORVINA, Avda. Villava frente nº 60
MILAGROSA, Río Queiles 3 y 5
SAN JUAN, Mº Eunat 4
BURLADA, Mayor 20 y 22
ROCHAPEA, B. Tirapu 18
SAN JORGE, Avda. San Jorge 71

BARAÑAIN, Avda. Rascacielos
MEÑDEBALDEA, Río Queiles 3 y 5
VILLAVA, Ezcaba 1 y 3
ABEJERAS, 17
AMAYA, 11
CIZUR, Parque Erreniega 53
ITURRAMA, Esquíroz 22

“Gente en la que confiar”